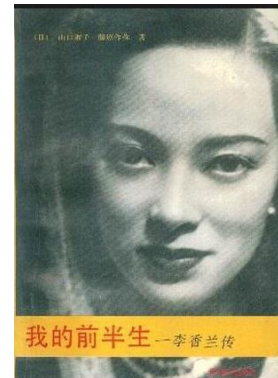




尋找李香蘭在香港影圈的足蹤

2004年9月7日，先後活躍於影壇和政壇的日本著名藝人李香蘭（原名山口淑子）在東京逝世，享年94歲。有關她早年在中國大陸及返回日本後的經歷，她的著作及不少傳媒報導都有詳細描述。唯獨她五十年代在香港拍攝電影的情況，在她的著作裡只得一句提及，不少報導則流於失準，以訛傳訛。筆者根據五十年代的香港報刊資料，尋回李香蘭這位傳奇人物在香港留下的影蹤。



重新被華人接受

李香蘭於1946年初被遣返日本後，翌年改用日本名字山口淑子繼續影藝事業。幾年間，為日本的東寶、大映及松竹等電影公司拍了多部電影。她在戰後首部在香港公映的電影是《艷曲櫻魂》，時為1951年7月17日。這電影的日本片名是《曉之脫走》（也有中文譯名為《在拂曉裏逃出》），早於1949年在日本公映，是一部反戰電影，描寫男女主角在日軍侵華期間的愛情故事。該片在港公映時配上國語對白。宣傳預告早於當年7月8日，即七七抗日戰爭爆發紀念日翌日刊出，廣告裡只標榜李香蘭的照片和名字，其他演員及工作人員的名字都欠奉。宣傳語句則用上：「李香蘭戰後第一部出品」「內容痛罵日本軍閥，並向中國懺悔」。可見香港片商意識到李香蘭的政治的敏感度，想藉此題材的電影令李香蘭擺脫二戰後被指為漢奸的不光彩歷史，重新被華人接受。

此電影在港公映之際，李香蘭已到了美國荷里活闖天下，接拍電影《東方就是東方》（East is East，又名 Japanese War Bride）。完工後於同年11月15日經香港逗留一天返日，這是她首次來港公開露面，但沒有召開記者會。返回日本後翌月，李香蘭與美籍日裔雕塑家野口勇結婚。

1952年初，《東方就是東方》在美國公映，李香蘭被宣傳成國際明星。香港片商自然抓緊時機，挑選了李香蘭主演的一部日本片《熱情之人魚》配上國語，於當年10月13日在香港公映，片名改為《香苑琵琶》，描述被黑社會操控的夜總會女歌星與一名作曲家的愛情故事，有不少歌舞場面，李香蘭的聲、色、藝再度成為香港觀眾的焦點。如同上次一樣，電影廣告沒有其他人的名字，只強

調「國際歌星李香蘭的歌唱巨片」，「行將來港之東京艷舞團參加本片大膽演出」，「李香蘭赴荷里活演出後帶得浪漫作風返日主演本片」。其實此片早於1948年，李香蘭還未去美國時已在日本公映。在那個訊息不發達的年代，可能不會有觀眾批評電影廣告失實。

到港拍攝電影

《香苑琵琶》在香港上映後，開始盛傳新華影業公司的老闆張善琨（註1）及邵氏公司都想邀請李香蘭到香港拍攝電影。到了1953年3月底，傳聞轉趨明朗，《工商日報》刊載了一段消息，指李香蘭下月將來港三個月為邵氏公司拍戲。

但事實上，李香蘭遲至當年12月7日才到臨香港，除了由於她當年要到歐洲參加多項活動，也因6月時，被美國當局懷疑是親共人物（指她上次去美國拍片時曾捐款給左翼的電影工會），拒絕發給她簽證往美國繼續電影工作，打亂了她當年出國的行程安排。她在其自傳《李香蘭·我的半生》中，有交待相關情況。全書唯一提到香港之處，是說等了很久都拿不到美國簽證，就去了香港參加電影《天上人間》的演出。但她來港後，其實並沒有拍過這電影，這點記憶失準，導致多年來，一直誤傳李香蘭來港拍攝的第一部電影是《天上人間》。

邵氏公司對李香蘭首次應邀來港拍戲十分重視，視為業務邁向國際化的重要一步。除了經理邵維鎰聯同日本駐港副領事親到機場迎接，還於翌日為她舉行盛大的中外記者招待會。李香蘭身穿旗袍赴會，並即席唱出她的首本名曲《夜來香》。她當時表示自己愛日本，也熱愛中國，因並非政治家，不想多談政治，她認為美國政府是出於誤會才不發給她簽證。

至於她來港拍攝的電影，一直未有定案，到她抵埗後6天才公佈。邵氏公司原擬定了四個劇本與她商討（註2），包括一直盛傳的《天上人間》及《亂世佳人》最終都被放棄（註3），雙方議決拍攝古裝片《金瓶梅》（台灣上映時改名為《潘金蓮與武松》），導演是她早年在上海合作過的著名演員王引。她此次來港逗留至翌年3月16日才返回日本，期間曾在1月中，聯同其他國語片影星參觀香港的工展會。

《金瓶梅》在1955年6月22日公映，廣告註明這是「李香蘭首次來港拍攝第一部國語鉅片」，以及「中國四大奇書之一首次搬上銀幕」。片中的三首插曲《蘭閨寂寂》、《烏鴉配鳳凰》及《身世飄零》，獲不少歌迷喜愛。有報導指在拍攝期間，受過正統聲樂訓練的李香蘭，認



為邵氏公司原先創作的插曲富現代感，與《金瓶梅》的時代背景不符，提出意見。邵氏公司於是找來作曲家姚敏重新為此片創作了那三首歌曲。但以映期來看，此片不算賣座，只公映了七天便落畫，是李香蘭在港拍攝的電影中映期最短的一部。

之後她繼續在日本和美國兩地拍攝電影(其後終獲美國發出簽證)，1956年2月宣佈離婚。到了1957年3月底，她再度來港停留幾天，一方面與邵氏公司商談再合作拍攝兩部電影的事宜，另一方面也配合其主演、配上國語的電影《白蛇傳》在香港公映作宣傳。此片在日本稱為《白夫人的妖戀》(豐田四郎導演)，是邵氏與日本東寶公司於日本合作攝製。這次宣傳焦點不單在李香蘭身上，還強調是一部港日合拍的七彩特技大製作，共公映了九天。

同年5月19日李香蘭來香港開展拍攝工作，邵氏公司乘勢將其主演的《白蛇傳》配上粵語，於5月30日臨近端午節時重映，(8家放映的戲院中，兩家放國語版)，以收宣傳之效，結果反應極為熱烈，連同尾段的單院放映，映期長達31天。是她在香港公映的電影中映期最長的一部。

李香蘭這次來港拍攝的兩部電影，其一是《神秘美人》，由化名華克毅的日本導演若杉光夫執導，李在片中飾演一名中國女間諜，以歌女身份掩飾，與一名俠盜發生戀情。另一部是《一夜風流》，由卜萬蒼執導，李飾演一名命運坎坷的婢女在人生路上遇到種種不幸，劇本根據俄國作家托爾斯泰的名著《復活》改編。

同年8月初，李曾到澳門五天，為《一夜風流》拍攝外景。8月底就飛往緬甸度假，9月初在緬甸宣佈再婚，翌年春天將嫁予日本外交官大鷹弘，並會告別影藝生涯。

李香蘭最後一次公幹來港，是1957年的12月15日，在柬埔寨參演邵氏與日本連合映畫公司合作的電影《吳哥窟之戀》後，經香港返日。邵氏也在此月的22日公映她主演的《神秘美人》，映期9天，其中一個宣傳重點是李香蘭與男主角趙雷的「擁吻時間破國語片紀錄」。而《一夜風流》於1958年8月15日在港公映，當時重點宣傳此片是李香蘭告別影迷之作，加上片中插曲《三年》(曲:姚敏，詞:李雋青)甚受歡迎，流行至今。估計是她在香港拍攝的三部影片中最賣座的一部，映期達13日。



縱觀整個五十年代，李香蘭共有六部電影在香港上演，其中三部在香港拍攝。在這三部影片中，她都飾演較正面的角色，惹人憐愛，跟她在荷里活的演出，引起日本國人爭議的情況截然不同。

30多年後的1991年，李香蘭計劃把自己的一生經歷拍成電影，當時中、港、日三地的電影人都曾與她接洽，李香蘭最初有意交由香港的張婉婷及羅啟銳執導，但最後屬意李翰祥。據報李翰祥把片名定為《亂世歌后--李香蘭》(註4)，並四出尋覓主角人選，可惜最終因為資金不足，及劇本不獲北京當局通過等原因，令計劃告吹，她與香港影壇再次結緣的機會擦身而過。遺憾直至李香蘭走完一生，她這個願望還是落空！

潘惠蓮

資深傳媒人

11.2016

註1：張善琨遺孀童月娟2000年接受電影學者邱淑婷訪問時說：「可惜新華花不起錢，否則也會請她（指李香蘭）拍片。」（《港日影人口述歷史——化敵為友》（香港大學出版社2012年）

註2：傳聞中的劇目還有《小夫妻》和《車中艷影》

註3：1953年12月13日工商晚報

註4：《周璇、李香蘭、白光--世紀影歌星三腳鼎》（台灣南天書局2002年）